



Le Kouzari

Démonstration de la véracité des fondements de la foi - Chapitre 1

יד. אָמַר הַכּוּזָרִי: רוֹאָה אֲנִי דְבָרֶיךָ, הַיהוּדִי, טוֹב מִפְּתִיחַתוֹ, וְאֲנִי רוֹצֶה עִתָּה שְׂאוּסִיף לְדַבֵּר עִמָּךְ.

טו. אָמַר הַחֲבֵר: אָבֵל פְּתִיחַת דְּבָרֶיךָ הִיא הַמוּפֶּת, וְעוֹד כִּי הִיא הַרְאִיָּה אֵין צָרִיךְ עִתָּה לֹא רְאִיָּה וְלֹא מוּפֶּת.

טז. אָמַר הַכּוּזָרִי: וְאֵיךְ הוּא זֶה?

יז. אָמַר הַחֲבֵר: תֵּן לִי רְשׁוֹת לְהַקְדִּים לָךְ הַקְדָּמוֹת, כִּי אֲנִי רוֹאָה דְּבָרֶיךָ כְּבִדִּים עֲלֶיךָ וְנִקְלִים בְּעֵינַיִךְ:

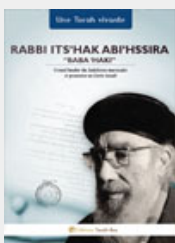
יח. אָמַר הַכּוּזָרִי: הַקְדָּם הַקְדָּמוֹתֶיךָ וְאַשְׁמַעֵם.

משל מלך הודו

יט. אָמַר הַחֲבֵר: אֵלּוּ הֵיוּ אוֹמְרִים לָךְ כִּי מֶלֶךְ הַדּוֹ אִישׁ חֶסֶד, רָאוּי לְרוֹמְמוֹ וְלִתֵּת כְּבוֹד לְשִׁמוֹ וְלִסְפֹּר מַעֲשָׂיו בְּמָה שְׂיִגִיעַ אֵלֶיךָ מִצְדָּק אַנְשֵׁי אֶרֶצוֹ וּמַדּוֹתֶם הַטּוֹבוֹת, וְשִׁמְשָׁאֵם וּמִתְנָם בְּאַמוּנָה, הֵהִיִּת תֵּיב בְּזֶה?

כ. אָמַר הַכּוּזָרִי: וְאֵיךְ הִיִּיתִי תֵיב בּוֹ, וְאֲנִי מְסַפֵּק אִם צְדָק אַנְשֵׁי הַדּוֹ מַעֲצָמָם וְאֵין לָהֶם מֶלֶךְ, אוֹ צְדָקָתָם מִחֲמַת מַלְכָם, אוֹ אִם מִשְׁנֵי הַפָּנִים יִחַד.

כא. אָמַר הַחֲבֵר: וְאִם הֵיוּ בָּאִים אֵלֶיךָ שְׁלוֹחֵיו בְּתַשּׁוּרוֹת הַדִּיוֹת,



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



אִינֶךָ מִסְתַּפֵּק שְׂאִינִם נִמְצָאִים אֶלָּא בְּאֶרֶץ הַדֹּד בְּאַרְמֹנֹת
הַמַּלְכִּים, בְּכֶתֶב מִפְּרָסָם שֶׁהוּא מֵאֲתוֹ, וְעַמּוֹ רְפוּאוֹת שֶׁהֵן
רְפוּאוֹת אוֹתְךָ מִסְּלִיךְ, וְשׁוּמְרוֹת עָלֶיךָ בְּרִיאוֹתְךָ, וְסִמִּי הַמּוֹת
לְשׁוֹנְאֶיךָ וְהַנִּלְחָמִים בָּךְ, שְׁאַתָּה יוֹצֵא לָהֶם בָּהֶם וּמִמִּית אוֹתָם
מִבְּלִי כָּלִי מִלְחָמָה, הִקְיִיתָ תֵּיב לִהְיוֹת סָר אֶל מִשְׁמַעְתּוֹ וְאֶל
עֲבוֹדָתוֹ?

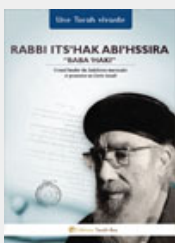
כב. אָמַר הַפְּנִזִּי: כֵּן-הוּא, וְהִיא הַסֵּפֶק הָרָאשׁוֹן סָר מִמֶּנִּי אִם יֵשׁ
לְאַנְשֵׁי הַדֹּד מֶלֶךְ אִם לֹא, וְהִיִּיתִי אֶז מֵאֲמִין שֶׁמֶלְכוּתוֹ יוֹדְרוֹ
נוֹגְעִים אֵלַי.

כג. אָמַר הַחֲבֵר: וְאִם יִשְׁאַלְךָ הַשּׁוֹאֵל עָלָיו בְּמָה תִּתְּאָר אוֹתוֹ?

כד. אָמַר הַפְּנִזִּי: בְּתֵאָרִים אֲשֶׁר הִתְבָּרְרוֹ אֶצְלִי לְעֵין, וְאַחֲבֵר
אֵלֵיהֶם אֲשֶׁר הֵיוּ סִפְק אֶצְלִי וְהִתְבָּרְרוֹ בְּאֵלֶּה הָאֲחֵרוֹנִים.

כה. אָמַר הַחֲבֵר: עַל הַדֶּרֶךְ הַזֶּה הַשִּׁיבוֹתֶיךָ כַּאֲשֶׁר שְׁאַלְתָּנִי. וְכֵן
פָּתַח מֹשֶׁה לְדַבֵּר עִם פִּרְעֹה כַּשֶּׁאָמַר לוֹ: אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַחְנִי
אֵלֶיךָ (שְׁמוֹת ז', טז), רָצוֹנוֹ לֹאמַר: אֱלֹהֵי אֲבֹתֵהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב
מִפְּנֵי שֶׁהִיא אֲבֹתָהֶם מִפְּרָסָם אֶצְלֵי הָאֲמוֹת, וְכִי הִתְחַבֵּר אֵלֵיהֶם
דָּבָר הָאֱלֹהִים וְהִנֵּהיג אוֹתָם וַעֲשֵׂה לָהֶם נִפְלְאוֹת, וְלֹא אָמַר:
אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהָאֶרֶץ שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ. וְלֹא: בּוֹרְאֵי וּבּוֹרְאָנִי, וְכֵן פָּתַח
אֱלֹהִים דְּבָרָיו אֶל הַמּוֹן יִשְׂרָאֵל: "אֲנִכִּי" אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ
מִאֶרֶץ מִצְרַיִם" (שְׁמוֹת כ', ב), וְלֹא אָמַר: "אֲנִי בּוֹרֵא הָעוֹלָם
וּבּוֹרְאֶכֶם".

וְכֵן פָּתַחְתִּי לָךְ מֶלֶךְ הַפְּנִזִּי כַּאֲשֶׁר שְׁאַלְתָּנִי עַל אֲמוֹנָתִי, הַשִּׁיבוֹתֶיךָ
מֵה שְׁאֵנִי תֵּיב בּוֹ וְתִיבִין בּוֹ כֹּל קֹהֶל יִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר הִתְבָּרַר אֶצְלָם
הַמַּעֲמָד הַהוּא בְּרִאוֹת עֵינֵיהֶם וְאַחֲרֵי כֵן הִקְבֵּלָה הַנִּמְשָׁכֶת שֶׁהִיא
כְּמִרְאָה הָעֵין:



Rabbi Its'hak Abi'hssira, "Baba 'Haki"

Biographie incontournable de l'un des leaders du Judaïsme marocain et pionnier-fondateur en Erets Israël.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions